

Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manuel d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Manuale di istruzioni
Manual de instrucciones

alpina®

Model: CH-Y02S

UK: Convection heater
DE: Konvektionsheizgerät
FR: Chauffage par convection
NL: Convectieverwarming
IT: Stufa a convezione
ES: Convector



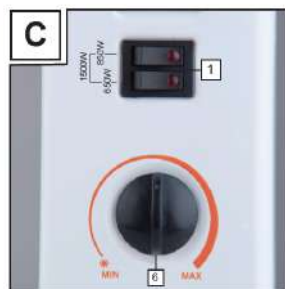
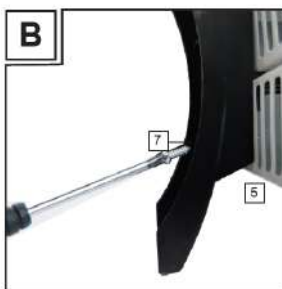
UK: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.
DE: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentlichen Gebrauch geeignet.
FR: Ce produit est uniquement adapté aux espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.
NL: Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of incidenteel gebruik.
IT: Questo prodotto è adatto unicamente a spazi adeguatamente isolati o a utilizzi occasionali.
ES: Este producto solo es adecuado para espacios bien aislados o uso esporádico.

ITEM: 871125223159

A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven, The Netherlands
edco.nl



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



[EN] Introduction

The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read the instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!	Hz	Hertz (mains frequency)
	Caution – electric shock! Dangerous electric current – Danger to life!		Warning! Do not cover!
	Warning - Hot surfaces!		Proper procedure and handling.
	Risk of fire!		Risk of loss of life and accident to infants and children!
V~	Volt (AC)		Do not dispose of electric equipment in the household waste!

Convection Heater

Introduction

Before using for the first time

Fold out the page with the illustrations and make yourself familiar with the functions of the convector heater before using it for the first time. Please refer in addition to the operating instructions below and the safety advice. Use the appliance only as described and for the indicated purpose. Keep these instructions in a safe place. If you pass the heater on to anyone else, please ensure you also pass on all the documentation.

Areas of use

The appliance is intended for creating a warm air in closed, dry rooms. Other uses or modifications to the appliance shall be considered as improper use and could give rise considerable dangers.

The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The convector is designed for domestic use only and is not suitable for commercial purposes.

Technical specifications

Nominal voltage:	220-240V ~ 50Hz
Nominal power input:	1.300 - 1.500 W
Output settings:	3 (650, 850 / 1500 W)
Dimensions:	approx. 50 x 18 x 33 cm

Weight: approx. 1.50 kg
Description of the appliance: Convection Heater **CH-Y02S**

Introduction / Safety Instructions

Description of parts

1. On / Off switches 650, 850 and 1500 W
2. Ventilation slots
3. Recessed carrying handle
4. Feet
5. Ventilation slots
6. Thermostat
7. Screws for feet

Supplied components

Check the supplied components immediately after unpacking:

- 1 x convector heater
- 2 x feet
- 4 x screws
- 1 x operating instructions

SAFETY

Safety advice



This safety advice is an important part of these operating instructions and must be observed every time electrical appliances are used. The advice and instructions will help you to avoid serious injury and damage, so read carefully through the following information concerning safety and proper use.

- This product is only suitable for well-insulated rooms or for occasional use.

- **RISK OF LOSS OF LIFE AND INJURY TO INFANTS AND CHILDREN!**



Never leave children unsupervised with the packaging materials or the device. There is a risk of suffocation or loss of life from electric shock. Children often underestimate the dangers associated with electrical devices. Always keep the device out of reach of children.

- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- Caution: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.

To avoid risk of death from electric shock:



- Do not operate the device if the mains lead or the mains socket is damaged
CAUTION! Damaged mains leads present a serious danger to life from electric shock. If the appliance does not work perfectly or is damaged, have it examined and repaired immediately, but only at the service centre. The service centre you should use is shown in the enclosed guarantee details.
- Check the mains lead regularly for damage or the effects of ageing. In order to avoid a hazardous situation, a damaged mains lead must always be replaced by the manufacturer, its representative or an equivalent qualified person.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazardous situation.
- Protect the mains lead from sharp edges, pressure and hot surfaces.
- Do not use the appliance outside. Make sure that the mains lead never gets damp or wet during operation.
- Do not switch the appliance on if there is visible damage (e.g. cracks or breaks) or if you think that the appliance may have been damaged (e.g. after it has been dropped).
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.

To avoid danger to life from environmental factors:

- In order to avoid overheating, do not cover the heater
- Do not place the appliance out in the rain. Do not use it in a humid or wet environment.
- Do not use the appliance if there are glowing, hot or spark-generating parts inside it. Do not use the appliance in the vicinity of flammable or explosive liquids or gases.
- Always position or attach the device in such a way that combustible articles cannot catch fire.
- Always position or attach the device out of reach of people bathing, showering or swimming.
- Do not position the device directly below an electrical wall socket.



WARNING! Do not cover. Make sure that the appliance does not become covered by towels, curtains or similar objects as this could lead to overheating. You must ensure that the air inlet and outlet openings (2 and 5) are always unobstructed.

- Do not install the appliance immediately below a socket-outlet.

Assembly

Attaching the feet (refer to Fig. B):

1. Lay the convector heater carefully on its side.
2. Place the feet (4) under the convector heater in such a way that the screw holes are correctly aligned.
3. Tighten the screws (4) until they are hand-tight. The feet (7) should now be securely attached. Note: When deciding on the position of the

appliance please refer to the safety advice above and the information in the section "Bringing the appliance into use".

Operation

Before use



Before using the device for the first time, check that the mains voltage corresponds with that indicated on the device.



Also check that your electrical mains system has adequate capacity for the output indicated on the device.



Make sure that the mains lead does not present a trip hazard. Always direct the mains lead away from the rear of the device.



Protect the mains lead from sharp edges, pressure and hot surfaces.

Bringing the appliance into use

The voltage at the power supply must match that shown on the rating plate (220-240V ~ 50Hz) on the device.

Switching on and off



DANGER OF BURNS! The device becomes hot during operations. Make sure no one, especially a child or pet, is placed in any danger by the operation of the device. Do not touch the ventilation slots (2) and the device itself (5). Let it cool down completely first.

Operation

1. The convector has an On/Off switch. To switch the convector on, put the On/Off switch (1) on the left-hand side of the appliance into position "I" (650 / 850 / 1500 W).
2. To switch the convector off, put the On/Off switch (1) on the side of the device into position "O".
3. Use the thermostat (6) to set the desired temperature.

Information

Guarantee I Service

This appliance comes with a 2-year guarantee commencing on the date of purchase. The appliance has been produced to the highest standards and thoroughly checked before delivery. Please keep the receipt as proof of purchase along with a completely filled out warranty card.

Model identifier(s):CH-Y02S					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P _{nom}	1,4	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0,6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	P _{max, c}	1,4	kW	electronic heat charge control with room and/ or outdoor temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NA
At nominal heat output	el _{max}	NA	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	el _{min}	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	el _{SB}	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands				

[DE] Einleitung

Folgende Symbole werden in diesem Handbuch verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!	W	Watt (effektive Leistung)
	Vorsichts- und Sicherheitshinweise lesen!	Hz	Hertz (Netzfrequenz)
	Vorsicht – Stromschlaggefahr! Gefährliche elektrische Spannung – Lebensgefahr!		Achtung! Nicht abdecken!
	Warnung - Heiße Oberflächen!		Korrekte Vorgehensweise und Handhabung.
	Brandgefahr!		Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!
V~	Volt (Wechselspannung)	 	Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht im Hausmüll!!

Konvektionsheizgerät

Einleitung

Vor der ersten Benutzung

Falten Sie die Seite mit den grafischen Darstellungen aus und machen Sie sich mit den Funktionen

des Konvektionsheizgeräts vertraut, bevor Sie es das erste Mal benutzen.

Lesen Sie außerdem die

Bedienungsanweisungen unten sowie die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich

wie beschrieben und vorgesehen. Bewahren Sie diese Anweisungen an einem sicheren Ort auf. Achten Sie bei der Übergabe des Heizgeräts an eine andere Person darauf, auch die gesamte Begleitdokumentation mitzugeben.

Anwendungsbereiche

Das Gerät ist dafür vorgesehen, in geschlossenen, trockenen Räumen warme Luft zu erzeugen. Anderweitige

Verwendungsformen oder Modifikationen am Gerät gelten als unsachgemäße Benutzung

und können erhebliche Gefahren bergen. Der Hersteller haftet nicht für Verluste oder Schäden aufgrund missbräuchlicher Verwendung. Das Konvektionsheizgerät ist nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

Technische Daten

Nennspannung: 220-240V ~ 50Hz

Nenningangsleistung: 1.300 - 1.500 W

Ausgangseinstellungen: 3 (650, 850 y , 1.500 W)

Abmessungen: ca. 50 x 18 x 33 cm

Gewicht: ca. 1.50 kg

Beschreibung des Geräts: Konvektionsheizgerät **CH-Y02S**

Kontakt details: A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven, Niederlande

Einleitung / Sicherheitshinweise

Beschreibung der Komponente

1. Ein/Aus-Schalter einstellungen 650, 850 und 1500 W
2. Lüftungsschlitze
3. Integrierter Tragegriff
4. Standfüße
5. Lüftungsschlitze
6. Thermostat
7. Schrauben für Standfüße

IM LIEFERUMFANG ENTHALTENE KOMPONENTEN

Überprüfen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Komponenten sofort nach dem Auspacken:

1x Konvektor

2x Standfüße

4x Schrauben

1x Bedienungsanleitung

SICHERHEIT

Sicherheitshinweise



Diese Sicherheitshinweise sind ein wichtiger Bestandteil der Bedienungsanleitung und müssen bei jeder Verwendung eines Elektrogeräts beachtet werden. Die Hinweise und Anweisungen helfen, schwere Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Lesen Sie die folgenden Informationen zur Sicherheit und zum ordnungsgemäßen Gebrauch sorgfältig.

- Dieses Product ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet
- **LEBENSGEFAHR UND GEFAHR SCHWERER VERLETZUNGEN FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**



Lassen Sie Kinder keinesfalls mit den Verpackungsmaterialien oder dem Gerät unbeaufsichtigt. Es besteht die Gefahr des Erstickens oder eines Stromschlags. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren im Zusammenhang mit elektrischen Geräten. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Kinder unter 3 Jahren müssen von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht einstecken, einstellen oder reinigen bzw. Wartungsarbeiten durchführen.

- **ACHTUNG:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Gehen Sie besonders vorsichtig vor, wenn Kinder und ungeschützte Personen anwesend sind.
- Dieses Gerät ist für Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen geeignet, falls diese eine angemessene ausführliche Anleitung zur sicheren Benutzung des Geräts erhalten haben oder beaufsichtigt werden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern unter 8 Jahren durchgeführt werden, außer diese werden beaufsichtigt.

Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden:

- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder die Steckdose beschädigt ist.



ACHTUNG! Ein beschädigtes Netzkabel kann zu einem lebensgefährlichen Stromschlag führen. Falls das Gerät nicht einwandfrei funktioniert oder beschädigt ist, lassen sie dieses sofort bei einem Service-Center untersuchen und reparieren. Das für Sie zuständige Service-Center ist auf der beiliegenden Garantiekarte angegeben.

- Untersuchen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen oder Anzeichen einer Alterung. Um Gefahrensituationen zu vermeiden, muss ein beschädigtes Netzkabel stets durch den Hersteller, dessen Vertreter oder eine gleichwertig qualifizierte Person ersetzt werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller oder dessen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Kanten, mechanischer Belastung und heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel während des Betriebs nicht feucht oder nass wird.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es erkennbare Schäden aufweist (z. B. Risse oder Brüche) oder Sie der Meinung sind, dass das Gerät unter Umständen beschädigt ist (z. B. nachdem es heruntergefallen ist).
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

Zur Vermeidung von Lebensgefahr durch Einfluss von Umgebungsfaktoren:

- Setzen Sie das Gerät keinesfalls Regen aus. Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn glühende, heiße oder funkenerzeugende Teile im Inneren erkennbar sind. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe brennbarer oder explosiver Flüssigkeiten oder Gase.
- Stellen Sie das Gerät immer so auf und schließen Sie es so an, dass sich brennbare Gegenstände nicht entzünden können.
- Stellen Sie das Gerät immer so auf und schließen Sie es so an, dass es außerhalb der Reichweite von Personen ist, die Baden, Duschen oder Schwimmen.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.



WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht von Handtüchern, Vorhängen oder ähnlichen Gegenständen abgedeckt wird, da dies zu einer Überhitzung führen kann. Sie müssen sicherstellen, dass die Zu- und Abluftöffnungen (2 und 5) stets frei sind.

- Stellen Sie das Heizgerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.

Zusammenbau

Anbringen der Standfüße (siehe Abbildung B):

1. Legen Sie den Konvektor vorsichtig auf die Seite.
2. Platzieren Sie die Standfüße (4) so unter dem Konvektoren, dass die Bohrungen für die Schrauben korrekt ausgerichtet sind.
3. Ziehen Sie die Schrauben (7) handfest an. Die Standfüße (4) sollten jetzt sicher befestigt sein. Hinweis: Beachten Sie bei der Entscheidung über den Aufstellort des Geräts bitte die oben stehenden Sicherheitshinweise und die Informationen im Abschnitt „Inbetriebnahme des Geräts“.

WANDMONTAGE DES HEIZGERÄTS (siehe Abbildungen D/E/F)

Achtung:



- Es muss ein Abstand von mindestens 80 cm zwischen dem unteren Teil des Geräts und dem Fußboden vorhanden sein.
- Die Standfüße müssen vor Montage des Geräts an der Wand entfernt werden.

1. Messen Sie den Abstand zwischen den beiden Schlitzten auf der Rückseite des Geräts (siehe Abbildung D).
2. Bohren Sie in diesem Abstand zwei Löcher in die Wand und setzen Sie in jedes der gebohrten Löcher einen Dübel ein. Bringen Sie die Halterungen mit Ausrichtung zu den Löchern wie in Abbildung E gezeigt an, und

befestigen Sie diese mit den mitgelieferten Schrauben in dieser Position.

3. Befestigen Sie vor Anbringen des Geräts an den Halterungen die anderen beiden Halterungen wie in Abbildung F dargestellt unter dem Gerät.
4. Befestigen Sie das Gerät an der Wand. Halten Sie das Gerät hierfür so, dass die Schlitze zu den Halterungen weisen. Setzen Sie das Gerät zur Hälfte auf die Halterungen, bis sich das Gerät in die Rillen der Halterung einführen lässt.
5. Sobald das Gerät richtig positioniert ist, nehmen Sie einen Bleistift und markieren Sie die Bohrung jeder Halterung unter dem Gerät mit einem Punkt.
6. Entfernen Sie dann das Gerät in umgekehrter Reihenfolge der Punkte in Schritt 4.
7. Bohren Sie an jedem der gerade markierten Punkte ein Loch in die Wand, und stecken Sie einen Dübel in jedes Loch.
8. Befestigen Sie das Gerät wie in Punkt 4 beschrieben an der Wand, bringen Sie die Schrauben in den Halterungen unter dem Gerät an, und ziehen Sie diese mit Gefühl an.

Bedienung

Vor der Verwendung



Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmt.



Überprüfen Sie auch, dass Ihr Stromnetz über ausreichende Kapazität für die auf dem Gerät angegebene Leistung verfügt.



Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt. Führen Sie das



Netzkabel immer von der Rückseite des Geräts weg. Schützen Sie das Netzkabel vor scharfen Kanten, mechanischer Belastung und heißen Oberflächen.

Inbetriebnahme des Geräts

Die Spannung Ihrer Stromversorgung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts (220–240 VAC) übereinstimmen.

Ein- und Ausschalten



VERBRENNUNGSGEFAHR! Das Gerät wird während der Verwendung heiß. Stellen sie sicher, dass durch Betrieb des Geräts niemand gefährdet wird, insbesondere keine Kinder oder Haustiere. Berühren Sie keinesfalls die Lüftungsschlitze (2 und 5) oder das Gerät selbst. Lassen Sie dieses zuerst vollständig abkühlen.

Bedienung

1. Der Konvektor hat einen Ein/Aus-Schalter. Um den Konvektor einzuschalten, bringen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf der linken Seite des Geräts in Position „I“ (650, 850 y , 1.500 W).
2. Um den Konvektor auszuschalten, bringen Sie den Ein/Aus-Schalter (1) auf der Seite des Geräts in Position „O“.
3. Verwenden Sie den Thermostat (6), um die gewünschte Temperatur einzustellen.

Informationen

Garantie und Kundendienst Für dieses Gerät gilt eine 2-Jahres-Garantie ab dem Kaufdatum. Das Gerät wurde unter Einhaltung der höchsten Standards hergestellt und vor der Auslieferung gründlich überprüft. Bitte bewahren Sie die Quittung als Kaufbeleg zusammen mit der vollständig ausgefüllten Garantiekarte auf.

Model identifier(s):CH-Y02S					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	Pnom	1,4	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0,6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	Pmax, c	1,4	kW	electronic heat charge control with room and/ or outdoor temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NA
At nominal heat output	elmax	NA	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	elmin	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	elSB	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands				

[FR] Introduction

Voici les icônes et symboles utilisés dans guide :			
	Lire attentivement les instructions contenues dans ce guide.	W	Watts (puissance efficace)
	Respecter les avertissements et consignes de sécurité.	Hz	Hertz (fréquence du réseau)
	Attention - Choc électrique Courant électrique dangereux - Danger de mort		Avertissement ! Ne pas couvrir !
	Avertissement - Surfaces chaudes		Procédure et manipulation.
	Risque d'incendie.		Danger mortel et risque d'accident pour les nourrissons et les enfants.
V~	Tension (ca)		Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.

Convecteur

Introduction

Avant la première utilisation

Dépliez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous avec les fonctions du convecteur avant de l'utiliser pour la première fois. Consultez également le mode d'emploi ci-dessous et les conseils de sécurité. Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions décrites et aux fins indiquées. Gardez ces instructions dans un endroit sûr. Si vous prêtez le chauffage à quelqu'un, remettez-lui également tous les documents correspondants.

Conditions d'utilisation

Cet appareil est destiné à réchauffer l'air dans des pièces fermées et sèches. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil doit être considérée comme une utilisation abusive susceptible de comporter des risques considérables. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes ou dommages résultant d'une mauvaise utilisation. Le convecteur est strictement réservé à un usage domestique et n'est pas adapté à des fins commerciales.

Caractéristiques techniques

Tension nominale :	220-240V ~ 50Hz
Puissance nominale en entrée :	1.300 - 1.500 W
Paramètres de sortie :	3 (650, 850 y , 1.500 W)
Dimensions :	env. 50 x 18 x 33 cm
Poids :	env. 1.50 kg
Description de l'appareil:	chauffage par convection CH-Y02S
détails du contact:	A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11 5657 EM Eindhoven, Pays-Bas

Introduction / Consignes de sécurité

Description des pièces

1. Interrupteur marche / arrêt Réglages : 650, 850 et 1500 W
2. Fentes d'aération
3. Poignée de transport encastrée
4. Pieds
5. Fentes d'aération
6. Thermostat
7. Vis pour les pieds

COMPOSANTS FOURNIS

Vérifiez les composants fournis immédiatement après le déballage :

1x convecteur ;

2x pieds ;

4x vis

1x mode d'emploi ;

SÉCURITÉ

Conseils de sécurité



Ces conseils de sécurité sont un élément important de ce mode d'emploi et doivent être respectés chaque fois que des appareils électriques sont utilisés. Ces conseils et instructions vous permettront d'éviter les blessures graves et les dommages importants. Veuillez donc lire attentivement les informations suivantes pour utiliser votre appareil en toute sécurité.

- Ce produit ne convient que pour des pièces bien isolées ou pour un usage occasionnel.
- **DANGER DE MORT OU RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS !**



Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage ou l'appareil. Ils pourraient s'asphyxier ou s'électrocuter. Les enfants sous-estiment souvent les dangers associés aux appareils électriques. Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Éloignez les enfants de moins de 3 ans de l'appareil ou ne les laissez pas sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil, ni procéder à l'entretien.
- **ATTENTION** : certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Il faut

faire particulièrement attention lorsque des enfants et des personnes vulnérables sont présents.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des consignes quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.

Pour éviter tout danger de mort par électrocution :

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise de courant est endommagée.



ATTENTION ! Les cordons d'alimentation endommagés peuvent causer la mort par électrocution. Si l'appareil ne fonctionne pas parfaitement ou est endommagé, faites-le réparer immédiatement, mais uniquement par le centre de service agréé. Celui-ci est indiqué dans la garantie.

- Vérifiez régulièrement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et qu'il ne présente pas de signes d'usure. Pour des raisons de sécurité, un cordon d'alimentation endommagé doit toujours être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne qualifiée.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son représentant ou une personne de qualification équivalente, pour des raisons de sécurité.
- Protégez le cordon d'alimentation des bords coupants, des contraintes mécaniques et des surfaces brûlantes.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne devient pas humide ou mouillé pendant le fonctionnement.
- N'allumez pas l'appareil si vous avez remarqué des dégâts visibles (par ex., des fissures ou des ruptures) ou si vous pensez qu'il a peut-être été endommagé (par ex., après une chute).
- N'utilisez pas ce radiateur à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Pour éviter tout danger de mort due à des facteurs environnementaux :

- ne laissez pas l'appareil dehors sous la pluie ; ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé ;
- n'utilisez pas l'appareil s'il contient des pièces incandescentes, chaudes ou produisant des étincelles ; n'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables ou explosifs ;
- placez ou fixez toujours l'appareil de façon à éviter que des objets combustibles s'enflamment ;
- l'appareil ne doit jamais être placé ou fixé à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine ;
- ne placez pas l'appareil directement sous une prise murale.



AVERTISSEMENT ! Assurez-vous que l'appareil n'est pas recouvert par des serviettes, des rideaux ou d'autres objets similaires, car cela pourrait entraîner une surchauffe. Vous devez veiller à ce que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air (2 et 5) ne soient jamais obstruées.

- N'installez pas le radiateur juste en dessous d'une prise électrique.

Montage

Fixation des pieds (voir figure B) :

1. Couchez délicatement le convecteur sur le côté.
2. Placez les pieds (4) sous le convecteur de manière à aligner les trous des vis.
3. Serrez fermement les vis (7) à la main. Les pieds (4) devraient à présent être solidement fixés. Remarque : lorsque vous choisissez l'emplacement de l'appareil, veuillez consulter les conseils de sécurité ci-dessus et les informations contenues dans la section « Mise en service de l'appareil ».

MONTAGE MURAL DE L'APPAREIL (voir figures D/E/F)



Attention :

- la partie inférieure de l'appareil doit être située à au moins 80 cm du sol ;
- les pieds doivent être retirés avant de monter l'appareil au mur.

1. Mesurez la distance entre les deux fentes situées à l'arrière de l'appareil (voir figure D).
2. Percez deux trous correspondant à cette distance dans le mur et insérez une cheville dans chacun d'eux. Placez les supports en face des trous (voir figure E) et fixez-les avec les vis fournies.
3. Avant de fixer l'appareil aux supports, installez les deux autres supports sous l'appareil (voir figure F).

4. Fixez l'appareil au mur. Pour ce faire, tenez l'appareil de manière à ce que les fentes soient en face des supports ; insérez l'appareil à moitié dans les supports jusqu'à ce qu'il descende dans les rainures.
5. Dès que l'appareil est bien positionné, prenez un crayon et faites un point dans le trou de chaque support sous l'appareil.
6. Retirez ensuite l'appareil en suivant les étapes du point 4 dans l'ordre inverse.
7. Percez un trou dans le mur à l'emplacement de chaque point, puis insérez une cheville dans chaque trou.
8. Remplacez l'appareil sur le mur comme indiqué au point 4, en insérant des vis dans les supports sous l'appareil et en serrant sans forcer.

Fonctionnement

Avant utilisation



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vérifiez que la tension du secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil.



Assurez-vous également que votre système électrique est capable de supporter la puissance indiquée sur l'appareil.



Placez le cordon d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement. Éloignez toujours le cordon d'alimentation de l'arrière de l'appareil.



Protégez le cordon d'alimentation des bords coupants, des contraintes mécaniques et des surfaces brûlantes.

Mise en service de l'appareil

La tension de l'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil (220-240 VAC).

Mise en marche et arrêt



RISQUE DE BRÛLURE ! L'appareil chauffe lorsqu'il est en marche. Veillez à ce qu'il ne représente aucun danger, en particulier pour les enfants et les animaux de compagnie. Ne touchez pas les fentes d'aération (2 et 5) ni l'appareil lui-même. Laissez-le entièrement refroidir.

Fonctionnement

1. Le convecteur dispose d'un interrupteur marche / arrêt. Pour allumer le convecteur, placez l'interrupteur marche / arrêt (1) du côté gauche de l'appareil, sur la position « I » (650 / 850 / 1500 W).
2. Pour éteindre l'appareil, placez l'interrupteur marche / arrêt (1) du côté droit de l'appareil, sur la position « O ».
3. Réglez la température à l'aide du thermostat (6).

Informations

Garantie / service

Cet appareil est accompagné d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué en respectant les normes de qualité les plus élevées et a fait l'objet d'un contrôle rigoureux avant la livraison. Veuillez conserver votre ticket de caisse comme preuve d'achat et remplir la carte de garantie.

Model identifier(s):CH-Y02S					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P _{nom}	1,4	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0,6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	P _{max, c}	1,4	kW	electronic heat charge control with room and/ or outdoor temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NA
At nominal heat output	el _{max}	NA	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	el _{min}	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	el _{SB}	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No

				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands				

[NL] Inleiding

De volgende pictogrammen/symbolen worden gebruikt in deze bedieningshandleiding:			
	Lees de bedieningshandleiding!	W	Watt (effectief vermogen)
	Neem waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht!	Hz	Hertz (voedingsfrequentie)
	Waarschuwing – elektrische schokken! Gevaarlijke elektrische stroom – levensgevaar!		Waarschuwing! Niet bedekken!
	Waarschuwing - hete oppervlakken!		De juiste procedures en omgang met het apparaat.
	Brandgevaar!		Levensgevaar en ongevalrisico voor baby's en kinderen!
V~	Volt (AC)		Gooi elektrische apparatuur niet met huishoudelijk afval weg!

Convectieverwarming

Inleiding

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt

Vouw de pagina met de afbeeldingen uit en zorg dat u bekend bent met de functies van de convectiekachel

voordat u deze voor het eerst gebruikt. Lees ook de bedieningshandleiding hieronder en de

veiligheidsadviezen door. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven doeleinden.

Bewaar deze instructies op een veilige plaats. Als u de kachel overdraagt aan iemand anders,

zorg er dan ook voor dat u alle documentatie meegeeft.

Gebruiksgebieden

Het apparaat is bedoeld voor het creëren van warme lucht in gesloten, droge ruimtes. Andere toepassingen

of wijzigingen aan het apparaat worden beschouwd als incorrect gebruikt en kunnen aanzienlijke gevaren opleveren. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor verlies of beschadiging als gevolg van incorrect gebruik. Het apparaat is alleen ontworpen voor gebruik thuis en is niet geschikt voor commerciële toepassingen.

Technische specificaties

Nominale spanning:	220-240V ~ 50Hz
Nominaal ingangsvermogen:	1.300-1.500 W
Instellingen uitgangsvermogen:	3 (650, 850 y , 1.500 W)
Afmetingen:	ong. 50 x 18x 33 cm
Gewicht:	ong. 1.50 kg

Beschrijving van het apparaat: Convectieverwarming **CH-Y02S**

Contact details: A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven, Nederland

Inleiding / Veiligheidsinstructies

Beschrijving van de onderdelen

1. Aan / uitschakelaar stand 650, 850 en 1500 W
2. Ventilatiesleuven
3. Verzonken handgreep
4. Pootjes
5. Ventilatiesleuven
6. Thermostaat
7. Schroeven voor pootjes

GELEVERDE ONDERDELEN

Controleer de geleverde onderdelen meteen na het uitpakken:

- 1 x convectorkachel
- 2 x pootjes
- 4 x schroeven
- 1 x gebruiksaanwijzing

VEILIGHEID

Veiligheidsadvies



Dit veiligheidsadvies is een belangrijk element van deze gebruiksaanwijzing en moet elke keer bij het gebruik van elektrische apparaten worden toegepast. Het advies en de instructies helpen u om ernstig letsel en schade te voorkomen, dus lees de volgende informatie over de veiligheid en het correcte gebruik zorgvuldig door.

- Dit product is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes of voor incidenteel gebruik
- **RISICO VAN OVERLIJDEN OF LETSEL VOOR ZUIGELINGEN EN KINDEREN!**



Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal of het apparaat. Er is gevaar voor verstikking of overlijden door een elektrische schok. Kinderen onderschatten dikwijls de gevaren van elektrische apparaten. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden, tenzij er constant toezicht is.
- Kinderen tussen de leeftijd van 3 en 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, instellen of reinigen en geen gebruikersonderhoud verrichten.

- LET OP: sommige onderdelen van dit product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees vooral voorzichtig als er kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis indien zij toezicht of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen er geen schoonmaakwerkzaamheden en gebruikersonderhoud aan verrichten tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en toezicht krijgen.

Voorkom het risico op overlijden door een elektrische schok:

- Bedien het apparaat niet als het snoer of het stopcontact beschadigd is.



LET OP! Een beschadigd snoer kan leiden tot een levensbedreigend risico op elektrische schokken. Als het apparaat niet perfect werkt of schade vertoont, dient u het onmiddellijk te laten onderzoeken en

repareren, echter uitsluitend bij het onderhoudscentrum. Het onderhoudscentrum waar u naartoe kunt gaan, staat vermeld in de bijgevoegde garantiegegevens.

- Controleer het snoer regelmatig op schade of de gevolgen van veroudering. Om een gevaarlijke situatie voorkomen, moet een beschadigd snoer altijd door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Als het snoer beschadigd is, moet de fabrikant, zijn reparateur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon dit vervangen om een gevaarlijke situatie te voorkomen.
- Bescherm het snoer tegen scherpe randen, druk en hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Zorg dat het snoer nooit vochtig of nat wordt tijdens gebruik.
- Zet het apparaat niet aan als er zichtbare schade is (bijv. scheuren of barsten) of als u denkt dat het apparaat schade heeft opgelopen (bijv. omdat het is gevallen).
- Gebruik deze kachel niet in de onmiddellijke omgeving van een bad, douche of zwembad.

Voorkom levensgevaarlijke situaties door omgevingsfactoren:

- Zet het apparaat niet buiten in de regen. Gebruik het niet in een vochtige of natte omgeving.
- Gebruik het apparaat niet als het gloeiende, hete of vonken genererende onderdelen bevat. Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare of explosieve vloeistoffen of gassen.
- Plaats het apparaat altijd zodanig dat brandbare artikelen niet vlam kunnen vatten.
- Plaats of bevestig het apparaat altijd buiten het bereik van personen die baden, douchen of zwemmen.
- Plaats het apparaat niet direct onder een wandcontactdoos.



WAARSCHUWING! Zorg dat het apparaat niet bedekt wordt door handdoeken, gordijnen of vergelijkbare voorwerpen, want dit kan leiden tot oververhitting. U dient ervoor te zorgen dat de luchtinlaat- en uitlaatopeningen (2 en 5) altijd onbedekt zijn.

- Plaats de kachel niet direct onder een stopcontact.

Montage

Bevestig de pootjes (zie afbeelding B):

1. Leg de convectorkachel voorzichtig op de zijkant.
2. Plaats de pootjes (4) zodanig onder de convectorkachel dat de schroefgaten over elkaar vallen.
3. Draai de schroeven (7) aan tot ze los-vast zitten. De pootjes (4) moeten nu goed bevestigd zijn.

Opmerking: raadpleeg het veiligheidsadvies hierboven en de informatie in de paragraaf

"Ingebruikname van het apparaat" wanneer u besluit over de plaats van het apparaat.

WANDBEVESTIGING VAN KACHEL (raadpleeg afbeelding D/E/F)



Let op:

- Er moet een afstand van minimaal 80 cm zijn tussen het onderste deel van het apparaat en de vloer.
- De voetjes moeten verwijderd worden als het apparaat aan de muur wordt bevestigd.

1. Meet de afstand tussen de twee gleuven op de achterkant van het apparaat (zie afb. D).
2. Boor twee gaten met dezelfde afstand in de muur en steek een plug in elk gat dat u zojuist hebt geboord. Plaats de beugels gericht naar de gaten, zoals

aangegeven in afbeelding E, en bevestig ze met de meegeleverde schroeven op deze plek.

3. Voordat u het apparaat aan de beugels bevestigt, dient u de twee andere beugels zoals weergegeven in afbeelding F onder het apparaat te bevestigen.
4. Bevestig het apparaat aan de muur. Houd daartoe het apparaat zodanig vast dat de gleuven gericht zijn naar de beugels. Plaats het apparaat halverwege op de beugels tot het apparaat in de groeven van de beugels zakt.
5. Zodra het apparaat correct is aangebracht, maakt u met een potlood een punt door het gat van elke beugel onder het apparaat.
6. Verwijder daarna het apparaat weer overeenkomstig de stappen in punt 4.
7. Boor een gat in de muur door elk puntje dat u zojuist hebt gemarkeerd en steek een plug in elk gat.
8. Bevestig het apparaat weer aan de muur zoals vermeld in punt 4. Steek daarvoor de schroeven door de beugels onder het apparaat en draai deze zonder te forceren aan.

Bediening

Vóór gebruik



Voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken, dient u te controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die vermeld staat op het apparaat.



Controleer ook of uw elektriciteitsnetwerk voldoende capaciteit heeft voor het uitgangsvermogen dat op het apparaat staat vermeld.



Zorg dat het snoer geen struikelgevaar oplevert. Leid het snoer altijd weg van de achterkant van het apparaat.



Bescherm het snoer tegen scherpe randen, druk en hete oppervlakken.

Het apparaat in gebruik nemen

De voedingsspanning moet overeenkomen met de spanning op het vermogensplaatje (220-240 VAC) van het apparaat.

Aan- en uitzetten



VERBRANDINGSGEVAAR! Tijdens gebruik wordt het apparaat warm. Zorg dat niemand, vooral kinderen of huisdieren, gevaar loopt door gebruik van het apparaat. Raak de ventilatiesleuven (2 en 5) van het apparaat zelf niet aan. Laat dit eerst volledig afkoelen.

Bediening

1. De convector heeft een aan-/uitschakelaar. Zet de convector aan door de aan-/uitschakelaar (1) aan de linkerkant van het apparaat op stand "I" (650 / 850 / 1500 W) te zetten.
2. Zet de convector uit door de aan-/uitschakelaar (1) aan de zijkant van het apparaat op stand "O" te zetten.
3. Gebruik de thermostaat (6) om de gewenste temperatuur in te stellen.

Informatie

Garantie I service

Dit apparaat heeft een garantie van 2 jaar die ingaat op de datum van aankoop. Het apparaat is gemaakt volgens de hoogste normen en vóór aflevering grondig gecontroleerd. Bewaar de bon als bewijs van aankoop, evenals een volledig ingevuld garantiebewijs.

Model identifier(s):CH-Y02S					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	Pnom	1,4	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0,6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	Pmax, c	1,4	kW	electronic heat charge control with room and/ or outdoor temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NA
At nominal heat output	elmax	NA	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	elmin	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	elSB	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands				

[IT] Introduzione

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzati i simboli e le icone specificati di seguito:			
	Leggere il manuale di istruzioni.	W	Watt (potenza effettiva)
	Attenersi alle avvertenze e alle istruzioni di sicurezza.	Hz	Hertz (frequenza della rete)
	Attenzione: pericolo di scosse elettriche. Corrente elettrica pericolosa: pericolo di morte.		Avvertenza. Non coprire mai gli apparecchi di riscaldamento.
	Avvertenza: superfici calde.		Procedura e manipolazione corrette.
	Rischio di incendio.		Pericolo di morte e di incidenti per bambini e bebè.
V~	Volt (CA)		Non smaltire le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici.

Termoconvettore

Introduzione

Primo utilizzo dell'apparecchio

In caso di primo utilizzo del termoconvettore, consultare la pagina delle illustrazioni e acquisire dimestichezza con le varie funzioni. Fare inoltre riferimento alle istruzioni operative fornite di seguito e all'avviso di sicurezza. Utilizzare l'apparecchio unicamente in base alle istruzioni fornite e alla destinazione d'uso specificata. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro. In caso di cessione del termoconvettore a terzi, è necessario fornire anche la documentazione correlata.

Aree d'uso

L'apparecchio è stato progettato per la generazione di aria calda in ambienti chiusi e asciutti. Impieghi non corretti o modifiche apportate all'apparecchio saranno considerati utilizzi non conformi che potrebbero causare seri pericoli. Il produttore declina qualsiasi responsabilità relativamente a eventuali perdite o danni derivanti da un utilizzo non corretto. Il termoconvettore è stato progettato esclusivamente per usi domestici e non è adatto a scopi commerciali.

Specifiche tecniche

Tensione nominale:	220-240V ~ 50Hz
Potenza nominale in ingresso:	1300 W - 1500 W
Impostazioni potenza in uscita:	3 (650, 850 y , 1.500 W)
Dimensioni:	circa 50 cm x 18 cm x 33 cm
Peso:	circa 1.50 kg

Descrizione dell'apparecchio: termoconvettore **CH-Y02S**

Informazioni di contatto: A.I.&E, Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven, The Netherlands (Paesi Bassi)

Introduzione/Istruzioni di sicurezza

Descrizione dei componenti

1. Interruttori di accensione/spengimento 650 W, 850 W e 1500 W
2. Bocchette di ventilazione
3. Manico di trasporto incassato
4. Piedini
5. Bocchette di ventilazione
6. Termostato
7. Viti per i piedini

Componenti forniti in dotazione

In seguito al disimballaggio, verificare la presenza dei seguenti componenti:

- 1 termoconvettore
- 2 piedini
- 4 viti
- 1 manuale delle istruzioni operative

SICUREZZA

Avviso di sicurezza



Il presente avviso di sicurezza costituisce parte integrante delle presenti istruzioni operative a cui è necessario attenersi durante l'utilizzo delle apparecchiature elettriche. L'avviso e le istruzioni consentiranno di prevenire danni e infortuni gravi. È pertanto necessario leggere attentamente le informazioni fornite di seguito relative alla sicurezza e all'utilizzo corretto del dispositivo.

- Questo prodotto è adatto solo per ambienti ben isolati o per un uso occasionale.
- **PERICOLO DI MORTE E DI INFORTUNI PER BAMBINI E BEBÈ.**



Non lasciare mai i bambini da soli con il materiale di imballaggio del dispositivo. Questa condizione potrebbe causare un rischio di soffocamento o un pericolo di morte per scossa elettrica. Solitamente i bambini non sono consapevoli dei rischi correlati all'utilizzo delle apparecchiature elettriche. Tenere pertanto sempre il dispositivo fuori dalla loro portata.

- Tenere fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni che non siano costantemente sorvegliati da un adulto.
- Ai bambini con un'età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito collegare, regolare e pulire l'apparecchio o eseguire interventi di manutenzione ordinaria.
- Attenzione: alcune parti del prodotto potrebbero raggiungere temperature estremamente elevate e

causare ustioni. Prestare particolare attenzione ai bambini e alle persone più vulnerabili presenti nell'ambiente di utilizzo dell'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, ovvero persone prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionate o istruite sull'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei possibili rischi.
- Non lasciare che i bambini giochino con il dispositivo.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria potranno essere eseguite dai bambini con un'età superiore agli 8 anni e solo se supervisionati da un adulto.

Per evitare il pericolo di morte causato da scosse elettriche:



- Non utilizzare il dispositivo in caso di danneggiamento del cavo o della presa di alimentazione
ATTENZIONE. L'utilizzo di un cavo di alimentazione danneggiato potrebbe causare un grave pericolo di morte per scosse elettriche. In caso di malfunzionamento o di danneggiamento dell'apparecchio, recarsi immediatamente presso un centro assistenza per sottoporlo a ispezione e a un'eventuale riparazione. Il centro assistenza di riferimento è specificato nel libretto della garanzia.
- Ispezionare regolarmente il cavo di alimentazione per individuare eventuali danni o segni di usura. Per evitare situazioni di pericolo, far sostituire sempre il

cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un rappresentante o un tecnico qualificato.

- Per evitare situazioni di pericolo, far sostituire il cavo di alimentazione danneggiato dal produttore, un addetto all'assistenza o un tecnico qualificato.
- Proteggere il cavo di alimentazione da bordi acuminati, pressioni elevate e superfici calde.
- Non utilizzare l'apparecchio all'esterno. Assicurarsi che il cavo di alimentazione non si bagni e non venga a contatto con l'umidità.
- Non accendere l'apparecchio in presenza di danni visibili (p. es. crepe o rotture) o se si ritiene che possa essere danneggiato (p. es. in seguito a una caduta).
- Non utilizzare il termoconvettore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.

Per evitare il pericolo di morte per fattori ambientali:

- Per evitare il pericolo di surriscaldamento, non coprire il termoconvettore
- Non posizionare l'apparecchio sotto la pioggia. Non utilizzarlo in ambienti umidi o in presenza di acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se al suo interno sono presenti componenti incandescenti, caldi o che generano scintille. Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili o esplosivi.
- Posizionare o fissare sempre il dispositivo in modo da impedire l'innesco di articoli combustibili.

- Posizionare o fissare sempre il dispositivo lontano da persone che fanno il bagno, la doccia o nuotano in piscina.
- Non posizionare il dispositivo nella zona direttamente sottostante una presa elettrica a muro.



AVVERTENZA. Non coprire il dispositivo. Assicurarsi che l'apparecchio non venga coperto da asciugamani, tende od oggetti simili che potrebbero causarne un surriscaldamento. Assicurarsi che le bocchette di ingresso e di uscita dell'aria (2 e 5) siano sempre prive di ostruzioni.

- Non installare l'apparecchio nella zona direttamente sottostante una presa a muro.

Assemblaggio

Fissaggio dei piedini (fare riferimento alla Fig. B):

1. Adagiare delicatamente il termoconvettore su un lato.
2. Posizionare i piedini (4) sotto il termoconvettore in modo da allineare correttamente i fori delle viti.
3. Serrare a mano le viti (4). A questo punto i piedini (7) dovrebbero essere fissati correttamente. Nota: durante la scelta della posizione dell'apparecchio, fare riferimento all'avviso di sicurezza di cui sopra e alle informazioni fornite nella sezione "Messa in servizio dell'apparecchio".

Funzionamento

Prima dell'uso

 In caso di primo utilizzo, controllare che il valore della tensione riportato sul dispositivo corrisponda a quello dell'impianto elettrico.

 Controllare inoltre che l'impianto elettrico presenti una capacità adeguata alla potenza elettrica in uscita specificata sul dispositivo.

 Assicurarsi che il cavo di alimentazione non causi un pericolo di inciampo. Allontanare sempre il cavo di alimentazione dal retro del dispositivo.

 Proteggere il cavo di alimentazione da bordi acuminati, pressioni elevate e superfici calde.

Messa in servizio dell'apparecchio

Il valore di tensione dell'alimentazione deve corrispondere a quello visualizzato sulla targhetta dei dati elettrici apposta sul dispositivo (220-240 V CA).

Accensione e spegnimento



PERICOLO DI SCOTTATURE. Durante il funzionamento, il dispositivo raggiunge temperature elevate. Assicurarsi che il funzionamento del dispositivo non metta in pericolo l'incolumità di bambini o animali domestici.

Non toccare le bocchette di ventilazione (2) e il dispositivo (5). Prima di farlo, lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.

Funzionamento

1. Il termoconvettore è dotato di un interruttore di accensione/spegnimento. Per accendere l'apparecchio, spostare l'interruttore di accensione /spegnimento (1) sul lato sinistro del dispositivo in posizione "I" (650 W/850 W/1500 W).
2. Per spegnere l'apparecchio, spostare l'interruttore di accensione /spegnimento (1) sul lato destro del dispositivo in posizione "O".
3. Utilizzare il termostato (6) per impostare la temperatura desiderata.

Informazioni

Garanzia I manutenzione

L'apparecchio è accompagnato da una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato fabbricato nel rispetto delle norme più rigorose e sottoposto ad attente ispezioni prima della consegna. Conservare la ricevuta di acquisto insieme alla scheda di garanzia debitamente compilata.

Model identifier(s):CH-Y02S					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	Pnom	1,4	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0,6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	Pmax, c	1,4	kW	electronic heat charge control with room and/ or outdoor temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NA
At nominal heat output			elmax	NA	kW
At minimum heat output			elmin	NA	kW
In standby mode			elSB	NA	kW
					with mechanic thermostat room temperature control
					with electronic room temperature control
					electronic room temperature control plus day timer
					electronic room temperature control plus week timer
				Other control options (multiple selections possible)	
					room temperature control, with presence detection
					room temperature control, with open window detection
					with distance control option
					with adaptive start control
					with working time limitation
					with black bulb sensor
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands				

[ES] Introducción

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes iconos/símbolos:			
	Lea el manual de instrucciones.	W	Vatios (potencia real).
	Respete las precauciones y siga las instrucciones de seguridad.	Hz	Hercios (frecuencia de la red eléctrica).
	Precaución: Descargas eléctricas. Corriente eléctrica peligrosa: peligro de muerte.		Advertencia: Nunca cubra un aparato calefactor.
	Advertencia: Superficies calientes.		Uso y manipulación correctos.
	Peligro de incendio.		Peligro de muerte y accidente para bebés y niños.
V~	Voltios (corriente alterna).		No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.

Convector

Introducción

Pasos previos al uso del aparato por primera vez

Pliegue la página con las ilustraciones y familiarícese con las funciones del convector antes de usarlo por primera vez. Asimismo, consulte las instrucciones de uso siguientes y las instrucciones de seguridad. Use el aparato solamente según se especifica y para el fin indicado. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro. Si entrega el convector a otra persona, asegúrese de adjuntar también toda la documentación.

Uso indicado

Este aparato está diseñado para calentar el aire en estancias cerradas y secas. El resto de usos, así como las modificaciones del aparato, se considerarán usos inapropiados y pueden dar lugar a peligros considerables. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna en relación con los daños o perjuicios que puedan derivarse del uso inapropiado del aparato. El convector está diseñado exclusivamente para uso doméstico y no es apto para usos comerciales.

Especificaciones técnicas

Tensión nominal:	220-240V ~ 50Hz
Potencia de entrada nominal:	1.300-1.500 W
Potencia de salida:	Tres ajustes (650, 850 y , 1.500 W)
Dimensiones:	Aprox. 50 x 18 x 33 cm
Peso:	Aprox. 1.50 kg

Descripción del aparato: Convector **CH-Y02S**

Datos de contacto: A.I.&E., Adriaan Mulderweg 9-11
5657 EM Eindhoven (Países Bajos)

Introducción e instrucciones de seguridad

Descripción de los componentes

1. Interruptores de encendido/apagado (650, 850 y , 1.500 W)
2. Ranuras de ventilación
3. Asidero de transporte con rebaje
4. Pies
5. Ranuras de ventilación
6. Termostato
7. Tornillos para los pies

Componentes incluidos

Compruebe los componentes incluidos justo después de desembalar el aparato:

- 1 convector
- 2 pies
- 4 tornillos
- 1 manual de instrucciones de uso

SEGURIDAD

Instrucciones de seguridad



Estas instrucciones de seguridad son una parte importante de las instrucciones de uso y deben seguirse cada vez que se usen aparatos eléctricos. Las recomendaciones y las instrucciones le ayudarán a evitar lesiones y daños graves; por lo tanto, lea atentamente la información siguiente acerca de la seguridad y el uso correcto del aparato.

- Este producto sólo es adecuado para habitaciones bien aisladas o para uso ocasional.

- **PELIGRO DE MUERTE Y LESIONES PARA BEBÉS Y NIÑOS**



No deje nunca a niños sin vigilancia junto a los materiales de embalaje o el aparato. Podrían asfixiarse o morir electrocutados. Los niños no suelen ser conscientes de los peligros asociados a los aparatos eléctricos. Mantenga siempre el aparato fuera del alcance de los niños.

- Los niños menores de 3 años deben permanecer alejados, salvo que estén vigilados de forma continua.
- Los niños con edades entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular o limpiar el aparato, ni llevar a cabo las tareas de mantenimiento que pueda realizar el usuario.
- Atención: Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar

quemaduras. Preste especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.

- Este aparato pueden utilizarlo niños con una edad mínima de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan del conocimiento y la experiencia necesarios, siempre que cuenten con alguien que les vigile o proporcione instrucciones sobre el uso correcto del aparato y comprendan los peligros asociados.
- Los niños no deben utilizar nunca el aparato a modo de juguete.
- Asimismo, los niños no deben realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato salvo que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados por un adulto.

Instrucciones para evitar el riesgo de muerte por electrocución:

- No use el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.



ATENCIÓN: Los cables de alimentación dañados conllevan un peligro grave de muerte por electrocución. Si el aparato no funciona correctamente o está dañado, hágalo llegar de inmediato al centro de servicio para que lo examinen y reparen. El centro de servicio al que debe dirigirse es el que se indica en la tarjeta con los datos de la garantía.

- Revise con frecuencia el cable de alimentación en busca de posibles daños o de signos de deterioro. Para evitar situaciones peligrosas, si el cable de

alimentación sufre daños, deberán sustituirlo siempre el fabricante, el representante de este o un técnico cualificado.

- Si el cable de alimentación resulta dañado, deberán sustituirlo el fabricante, su centro de servicio o un técnico cualificado para evitar situaciones peligrosas.
- Proteja el cable de alimentación de las aristas vivas, las presiones y las superficies calientes.
- No utilice el aparato al aire libre. Asegúrese de que el cable de alimentación no se moje ni se humedezca nunca durante el funcionamiento del aparato.
- No encienda el aparato si observa daños visibles (p. ej., partes rotas o agrietadas) o cree que puede estar dañado (p. ej., si ha sufrido una caída).
- No utilice este calefactor en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina.

Instrucciones para evitar el peligro de muerte por efectos del entorno:

- Para evitar que el aparato se caliente en exceso, no lo cubra.
- No exponga el aparato a la lluvia. No lo utilice en lugares en los que haya humedad o agua.
- No use el aparato si observa que en su interior hay piezas al rojo vivo, calientes o que produzcan chispas. No use el aparato si en las inmediaciones hay líquidos o gases inflamables o explosivos.
- Coloque o instale siempre el aparato de tal forma que no pueda prender fuego a ningún objeto combustible.

- Coloque o instale siempre el aparato fuera del alcance de personas que se estén bañando, duchando o nadando.
- No sitúe el aparato directamente debajo de una toma de corriente.



ADVERTENCIAS No cubra el aparato. Asegúrese de que nadie cubra el aparato con toallas, cortinas u objetos similares; de lo contrario, podría sobrecalentarse. Asimismo, asegúrese siempre de que las ranuras de ventilación de entrada y salida (2 y 5) estén despejadas.

- No instale el aparato justo debajo de una toma de corriente.

Montaje

Montaje de los pies (consulte la fig. B):

1. Apoye el convector con cuidado sobre un lateral.
2. Coloque los pies (4) en la parte inferior del convector, de tal forma que los orificios roscados queden bien alineados.
3. Apriete los tornillos (4) con la mano. Una vez hecho todo lo anterior, los pies (7) estarán bien sujetos. Nota: A la hora de decidir la posición del aparato, consulte las instrucciones de seguridad anteriores y la información de la sección “Puesta en servicio del aparato”.

Uso del aparato



Asos previos al uso del aparato

Antes de usar el aparato por primera vez, compruebe que la tensión de la red eléctrica coincida con la indicada en el aparato.



Asimismo, compruebe que la red eléctrica tenga la capacidad adecuada para la salida indicada en el aparato.



Asegúrese de que no exista riesgo de tropezar con el cable de alimentación. Coloque siempre el cable de alimentación alejándolo de la parte trasera del aparato.



Proteja el cable de alimentación de las aristas vivas, las presiones y las superficies calientes.

Puesta en servicio del aparato

La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con la indicada en la placa de características del aparato (220-240 V c.a.).

Encendido y apagado



PELIGRO DE QUEMADURAS. El aparato se calentará durante su funcionamiento. Asegúrese de que el funcionamiento del aparato no genere peligros para nadie, en particular para niños y mascotas.

No toque las ranuras de ventilación (2) ni el propio aparato (5). Deje primero que el aparato se enfríe por completo.

Uso del aparato

1. El convector tiene un interruptor de encendido/apagado. Para encender el convector, sitúe el interruptor de encendido/apagado (1) ubicado en el lado izquierdo del aparato en la posición “I” (650, 850 y , 1.500 W).
2. Para apagar el convector, sitúe el interruptor de encendido/apagado (1) ubicado en el lateral del aparato en la posición “O”.
3. Use el termostato (6) para seleccionar la temperatura deseada.

Información

Garantía y mantenimiento

Este aparato incluye una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra. El aparato se ha fabricado conforme a los estándares más exigentes y se ha sometido a comprobaciones exhaustivas antes de su envío. Conserve el recibo como prueba de compra junto con la tarjeta de garantía cumplimentada.

Model identifier(s):CH-Y02S					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	Pnom	1,4	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	Pmin	0,6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	Pmax, c	1,4	kW	electronic heat charge control with room and/ or outdoor temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NA
At nominal heat output	elmax	NA	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	elmin	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	elSB	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands				

[PT] Introdução

The following icons / symbols are used in this instruction manual:			
	Read the instruction manual!	W	Watts (Effective power)
	Observe caution and safety notes!	Hz	Hertz (mains frequency)
	Caution – electric shock! Dangerous electric current – Danger to life!		Warning! Do not cover!
	Warning - Hot surfaces!		Proper procedure and handling.
	Risk of fire!		Risk of loss of life and accident to infants and children!
V~	Volt (AC)		Do not dispose of electric equipment in the household waste!

Aquecedor de convecção

Introdução

Antes de utilizar pela primeira vez:

Dobrar a página com as ilustrações e familiarizar-se com as funções do aquecedor de convecção antes de o utilizar pela primeira vez. Por favor Consulte, além disso, as instruções de funcionamento que se seguem e as indicações de segurança. Utilizar o aparelho apenas de acordo com a descrição e para o fim indicado. Conservar estas instruções num local seguro. Se entregar o aquecedor a outra pessoa, a documentação completa.

Áreas de utilização

O aparelho destina-se a criar um ar quente em compartimentos fechados e secos. Outras outras utilizações ou modificações do aparelho são consideradas como utilização incorrecta e podem dar origem a perigos consideráveis. O fabricante não se responsabiliza por perdas ou danos resultantes de utilização incorrecta. O convetor foi concebido apenas para uso doméstico e não é para fins comerciais.

Caraterísticas técnicas

Tensão nominal:	220-240V ~ 50Hz
Potência nominal de entrada:	1.300 - 1.500 W
Definições de saída:	3 (650, 850 / 1500 W)
Dimensões:	aprox. 50 x 18 x 33 cm
Peso:	cerca de 1,50 kg
Descrição do aparelho:	Aquecedor de convecção CH-Y02S

Introdução / Instruções de segurança

Descrição das peças

1. Interruptores de ligar/desligar 650, 850 e 1500 W
2. Ranhuras de ventilação
3. Pega de transporte embutida
4. Pés
5. Ranhuras de ventilação
6. Termóstato
7. Parafusos para os pés

Componentes fornecidos

Verifique os componentes fornecidos imediatamente após a desembalagem:

1 x aquecedor de convetor
2 x pés
4 x parafusos
1 x manual de instruções

SEGURANÇA



Conselhos de segurança

Este aviso de segurança é uma parte importante do presente instruções de utilização e devem ser respeitadas sempre que aparelhos eléctricos. Os conselhos e instruções ajudá-lo-ão a evitar

a evitar ferimentos graves e danos, por isso leia atentamente as seguintes informações relativas à segurança e à utilização correta.

- Este produto só é adequado para salas bem isoladas ou para utilização ocasional.

- RISCO DE MORTE E FERIMENTOS EM BEBÉS E CRIANÇAS!



- Nunca deixe crianças sem supervisão com os materiais de embalagem materiais de embalagem ou o aparelho. Existe o risco de asfixia ou de morte devido a choque eléctrico. É frequente as crianças subestimam os perigos associados aos aparelhos eléctricos. eléctricos. Mantenha sempre o aparelho fora do alcance das crianças.

- As crianças com menos de 3 anos devem ser mantidas afastadas a não ser que sejam permanentemente vigiadas.

- As crianças com idade entre 3 anos e menos de 8 anos não devem ligar, regular e limpar o aparelho ou efetuar a manutenção pelo utilizador.

- Cuidado: Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É necessário prestar especial atenção especial atenção quando estão presentes crianças e pessoas vulneráveis. vulneráveis.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas ou sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência, físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou falta de experiência e conhecimentos, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura segurança e compreendam os perigos envolvidos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos de idade e supervisionadas.

Para evitar o risco de morte por choque eléctrico:



- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a tomada de corrente estiver danificada
CUIDADO! Os cabos de alimentação danificados representam um grave perigo de vida devido a choque elétrico. Se o aparelho não funcionar corretamente ou estiver danificado, mande-o examinar e reparar e repare-o imediatamente, mas apenas no centro de assistência de assistência técnica. O centro de assistência técnica a que deve recorrer está indicado nos pormenores da garantia em anexo.

- Verifique regularmente se o cabo de alimentação está danificado ou os efeitos do envelhecimento. Para evitar uma situação de perigo uma situação perigosa, um cabo de alimentação danificado deve ser sempre substituído pelo fabricante, pelo seu representante ou por uma ou por uma pessoa qualificada equivalente.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por uma pessoa qualificado, de modo a evitar uma situação situação perigosa.

- Proteger o cabo de alimentação de arestas vivas, pressão e superfícies quentes.

- Não utilizar o aparelho no exterior. Certifique-se de que o cabo de alimentação nunca fique húmido ou molhado durante o funcionamento.

- Não ligue o aparelho se existirem danos visíveis (por exemplo, fissuras ou quebras) ou se pensar que o produto esteja quebrado e /ou danificado (por exemplo, depois de ter caído).

- Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, duche ou piscina.

Para evitar o perigo de vida devido a factores ambientais:

- Para evitar o sobreaquecimento, não cobrir o aquecedor
- Não colocar o aparelho à chuva. Não utilizar num ambiente húmido ou molhado.
- Não utilizar o aparelho se houver peças incandescentes, quentes ou geradoras de faíscas no seu interior.
- Não utilizar o aparelho nas proximidades de líquidos ou gases inflamáveis ou explosivos.
- Colocar ou fixar o aparelho sempre de forma a que os objectos combustíveis não se possam incendiar.
- Colocar ou fixar o aparelho sempre fora do alcance de pessoas que estejam a tomar banho, duche ou a nadar.
- Não coloque o aparelho diretamente por baixo de uma tomada eléctrica.



ATENÇÃO! Não cobrir. Certifique-se de que o item não seja coberto por toalhas, cortinas ou objectos semelhantes, pois isso pode provocar sobreaquecimento. É necessário assegurar que as aberturas de entrada e de saída de ar (2 e 5) estejam sempre desobstruídas.

- Não instalar o aparelho imediatamente por baixo de uma

tomada de corrente.

Montagem

Fixação dos pés (ver fig. B):

1. Deite o convetor de aquecimento cuidadosamente de lado.
2. Colocar os pés (4) por baixo do convetor de modo a que os orifícios dos parafusos os orifícios dos parafusos fiquem corretamente alinhados.
3. Apertar os parafusos (4) até ficarem apertados à mão. Os pés (7) devem agora estar bem fixos. **Nota:** Ao decidir a posição do aparelho deve ser utilizado de acordo com os conselhos de segurança acima referidos e com as informações no capítulo "Colocação em funcionamento".

Funcionamento

Antes da utilização



- Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, verifique se a tensão de rede corresponde à indicada no aparelho.
- Verifique também se o seu sistema de alimentação eléctrica tem capacidade adequada para a potência indicada no aparelho.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação não apresenta perigo de tropeçar. Dirija sempre o cabo de alimentação para longe da parte de trás do aparelho.
- Proteja o cabo de alimentação de arestas vivas, pressão e superfícies quentes.

Colocação em funcionamento do aparelho

A tensão da alimentação eléctrica deve corresponder à indicada na placa de características (220-240V ~ 50Hz) do aparelho.

Ligar e desligar



PERIGO DE QUEIMADURAS! O aparelho aquece durante o funcionamento. Certifique-se de que ninguém, especialmente uma criança ou um animal de estimação, é perigo devido ao funcionamento do aparelho. Não toque nas ranhuras de ventilação (2) e no próprio aparelho (5).

Deixe-o arrefecer completamente primeiro.

Operação

1. O convetor tem um interruptor On/Off. Para ligar o convetor, coloque o interruptor de ligar/desligar (1), situado no lado esquerdo do aparelho, na posição "I" (650 / 850 / 1500 W).
2. Para desligar o convetor, coloque o interruptor On/Off (1) do lado do aparelho na posição "O".
3. Utilize o termóstato (6) para regular a temperatura desejada

Informações

Garantia I Serviço

Este aparelho tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. O aparelho foi produzido de acordo com as normas mais exigentes e verificado cuidadosamente antes da entrega. Guarde o recibo como prova de compra, bem como o cartão de garantia completamente preenchido.

Model identifier(s):CH-Y02S					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)		
Nominal heat output	P _{nom}	1,4	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NA
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	0,6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NA
Maximum continuous heat output	P _{max, c}	1,4	kW	electronic heat charge control with room and/ or outdoor temperature feedback	NA
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	NA
At nominal heat output	e _{lmax}	NA	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)	
At minimum heat output	e _{lmin}	NA	kW	single stage heat output and no room temperature control	No
In standby mode	e _{lSB}	NA	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
				with mechanic thermostat room temperature control	Yes
				with electronic room temperature control	No
				electronic room temperature control plus day timer	No
				electronic room temperature control plus week timer	No
				Other control options (multiple selections possible)	
				room temperature control, with presence detection	No
				room temperature control, with open window detection	No
				with distance control option	No
				with adaptive start control	No
				with working time limitation	No
				with black bulb sensor	No
Contact details	A.I.&E. Adriaan Mulderweg 9-11, 5657 EM Eindhoven, The Netherlands				



Electrical and electronic devices/ information for private households

The Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment contains a large number of requirements for handling electrical and electronic equipment. The most important are compiled here.

1. Separate collection of waste electrical and electronic equipment

Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste electrical and electronic equipment (WEEE). Owners of WEEE must collect them separately from unsorted municipal waste. WEEE do not belong in household waste, but in special collection and return systems.

2. Batteries, accumulators and lamps

Owners of WEEE must hand over them in complete condition. However, owners of WEEE have to separate old batteries and accumulators which are not enclosed by the WEEE, as well as lamps which can be removed, from the WEEE without destroying it before handing it over to a collection point.

3. Ways to return the WEEE

Owners of WEEE from private households can hand them in free of charge at the designated collection points of the public waste management authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in terms of the Directive 2012/19/EU.

4. Privacy Protection Notice

WEEE often contain sensitive personal data. This applies especially to information and telecommunication technology devices such as computers and smartphones. In your own interest, please note that each and user is responsible for deleting the data on the WEEE before disposing it.

5. Potential environmental impact

WEEE contain substances that may have a negative impact on the environment and human health if their collection, hand-over, re-use or material recovery is not done in compliance with respective legislation.

6. Your role in WEEE waste treatment

By fulfilling these obligations and especially by fulfilling the obligation to collect WEEE separately, not to dispose it together with unsorted municipal waste and to hand it over to collection points, you as the end user contribute to the re-use and material recovery of WEEE.

7. Meaning of the crossed-out dustbin symbol

The crossed-out dustbin, which is regularly displayed on electrical and electronic equipment, indicates that the respective device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its life cycle.



Elektro- und Elektronikgeräte / Informationen für private Haushalte

Das Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) enthält eine Vielzahl von Anforderungen an den Umgang mit Elektro- und Elektronikgeräten. Die Wichtigsten sind hier zusammengestellt.

1. Getrennte Erfassung von Altgeräten

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Altfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben die unsortierten Siedlungsabfälle getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabestationen.

2. Batterien und Akkus sowie Lampen

Besitzer von Altgeräten haben Altbatterien und Altklumpen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die aus dem Altgerät entnommen werden können, im Regelfall vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.

3. Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Ab dem 01.07.2022 unterliegen auch diejenigen Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfäche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen. Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lieferanten und Versandhändler für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen. Sie können Ihre Altgeräte kostenlos an den ausgewiesenen örtlichen Sammel- und Rückgabesystemen abgeben.

4. Datenschutz-Hinweis

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Dies gilt insbesondere für Geräte der Informations- und Telekommunikationstechnik wie Computer und Smartphones. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

5. Bedeutung des Symbols „durchgestrichene Mülltonne“

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



Appareils électriques et électroniques / information pour les ménages privés

La directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques contient un grand nombre d'exigences concernant le ramassage et le recyclage de ces équipements. Les plus importantes sont résumées ici.

1. Collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques

On appelle « déchets d'équipements électriques et électroniques » (DEEE) les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets. Les possesseurs de DEEE doivent les collecter séparément des déchets municipaux non triés. Les DEEE ne pas leur place parmi les déchets ménagers mais dans des systèmes de collecte et de retour séparés.

2. Piles, accumulateurs et lampes

Les possesseurs de DEEE doivent en remettre tous les éléments. Ils doivent cependant en retirer les piles ou accumulateurs usagés qui n'y sont pas intégrés, ainsi que les lampes qui peuvent en être sorties sans devoir détruire le DEEE, avant de les remettre à un point de collecte approprié.

3. Éliminer les DEEE

Les possesseurs de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte désignés des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants et distributeurs conformément à la directive 2012/19/UE.

4. Protection de la vie privée

Les DEEE contiennent souvent des données à caractère personnel sensibles. Cela concerne en particulier les appareils des technologies de l'information et des télécommunications tels que les ordinateurs et les smartphones. Dans votre propre intérêt, n'oubliez pas que chaque utilisateur final est responsable de l'effacement des données contenues dans ses DEEE avant de se les défaire.

5. Impact environnemental potentiel

Les DEEE contiennent des substances pouvant avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine si leur collecte, leur remise, leur réutilisation ou leur valorisation matérielle ne sont pas effectuées conformément à la législation en vigueur.

6. Votre rôle dans le traitement des DEEE

En remplissant ces obligations, et notamment en respectant l'obligation de collecter séparément les DEEE, de ne pas les jeter avec les déchets municipaux non triés et de les remettre aux points de collecte, vous contribuez, en tant qu'utilisateur final, à la réutilisation et à la valorisation matérielle des DEEE.

7. Signification du symbole poubelle barrée

La poubelle barrée, qui figure régulièrement sur les équipements électriques et électroniques, indique que l'appareil concerné doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de son cycle de vie.



Elektrische en elektronische apparaten/ informatie voor particuliere huishoudens

Richtlijn 2012/19/EU over afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat een groot aantal verplichtingen met betrekking tot de omgang met elektrische en elektronische apparatuur. De belangrijkste zijn hier samengevat.

1. Gescheiden inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Elektrische en elektronische apparatuur die afval is geworden, wordt afgedankte elektrische en elektronische apparatuur genoemd (waste electrical and electronic equipment, WEEE). Eigenaars van WEEE moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval inzamelen. WEEE hoort niet bij huishoudelijk afval, maar moet via speciale systemen worden ingezameld.

2. Batterijen, accu's en lampen

Eigenaars van WEEE moeten de afgedankte apparatuur in zijn geheel inleveren. Eigenaars van WEEE moeten echter wel niet-ingesloten oude batterijen en accu's gescheiden inleveren. Hetzelfde geldt voor lampen die voor het inleveren uit WEEE kunnen worden verwijderd zonder ze stuk te maken.

3. Manieren om WEEE in te leveren

Eigenaars van WEEE uit particuliere huishoudens kunnen de afgedankte apparatuur gratis inleveren bij de aangewezen inzamelpunten van de openbare afvalverwerkende autoriteiten of bij inzamelpunten van fabrikanten of distributeurs in de zin van richtlijn 2012/19/EU.

4. Informatie over de bescherming van privacy

WEEE bevat vaak gevoelige persoonsgegevens. Dit is vooral van toepassing op informatie- en telecommunicatieapparaten, zoals computers en smartphones. Wees er in uw eigen belang van bewust dat iedere eindgebruiker zelf verantwoordelijk is voor het wissen van de gegevens op WEEE, voordat deze wordt ingeleverd.

5. Potentiële milieu-impact

WEEE bevat materialen met een negatieve impact op het milieu en de menselijke gezondheid als de inzameling, de overhandiging, het hergebruik of de materiaalherwinning niet in overeenstemming met de respectieve wetgeving plaatsvindt.

6. Uw rol in de omgang met WEEE

Door aan deze verplichtingen te voldoen en vooral door te voldoen aan de verplichting om WEEE gescheiden in te zamelen, doet het niet veel te goeien bij het ongesorteerde huishoudelijke afval maar het bij een inzameelpunt te brengen, levert u als eindgebruiker een bijdrage aan het hergebruik en de materiaalherwinning van WEEE.

7. Betekenis van de doorgestreepte afvalcontainer

De regelmatig op elektrische en elektronische apparatuur weergegeven doorgestreepte afvalcontainer geeft aan dat het betreffende apparaat aan het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerde huishoudelijke afval moet worden ingeleverd.



Dispositivi elettrici ed elettronici/informazioni per nuclei domestici privati

La Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contiene molti requisiti per la gestione di tali apparecchiature. Di seguito sono elencati i più importanti.

1. Raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche diventate rifiuti sono definite rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). I proprietari di RAEE devono raccoglierti separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati. I RAEE non rientrano nei rifiuti domestici, bensì in speciali sistemi di raccolta e rispetto.

2. Batterie, accumulatori e lampadine

I proprietari di RAEE devono consegnarli nel loro stato completo. Prima di consegnarli a un punto di raccolta, i proprietari di RAEE devono tuttavia rimuovere le vecchie batterie e gli accumulatori non integrati nei RAEE, nonché le lampadine che possono essere rimosse senza distruggere i RAEE.

3. Modalità di reso dei RAEE

I proprietari di RAEE presenti in nuclei domestici privati possono conferirli gratuitamente presso i punti di raccolta designati dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o ai punti di ritiro istituiti dal produttore o distributore ai sensi della Direttiva 2012/19/UE.

4. Tutela della privacy

Spesso i RAEE contengono dati personali sensibili. Ciò riguarda soprattutto i dispositivi tecnologici informativi e di telecomunicazione quali computer e smartphone. Nel tuo interesse, tieni presente che il singolo utilizzatore finale ha la responsabilità di cancellare i dati contenuti nei RAEE prima di smaltirli.

5. Potenziale impatto ambientale

I RAEE contengono sostanze che possono esercitare un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute umana qualora la raccolta, la consegna, il riutilizzo o il recupero dei materiali non siano effettuati conformemente alle relative norme di legge.

6. Il tuo ruolo nel trattamento dei rifiuti RAEE

Ripetendo tali obblighi, in particolare quello di raccogliere i RAEE separatamente, di non smaltirli tra i rifiuti domestici indifferenziati e di consegnarli ai centri di raccolta, tu in quanto utilizzatore finale contribuisce al riutilizzo e al recupero dei materiali contenuti nei RAEE.

7. Significato del simbolo della pattumiera barrata

Il simbolo della pattumiera barrata è presente su tutte le apparecchiature elettriche ed elettroniche e sta ad indicare che, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo così contrassegnato deve essere raccolto separatamente dai rifiuti domestici indifferenziati.



Dispositivos eléctricos y electrónicos/información para hogares particulares

La Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contiene un gran número de requisitos para la manipulación de aparatos eléctricos y electrónicos. Aquí se resumen los más importantes.

1. Recogida separada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos

Los aparatos eléctricos y electrónicos que se hayan convertido en residuos se denominan residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los propietarios de RAEE deben separarlos de los residuos urbanos no seleccionados. Los RAEE no deben desecharse con los residuos domésticos, sino en sistemas especiales de recogida y devolución.

2. Pilas, acumuladores y lámparas

Los propietarios de RAEE deben entregarlos completos. No obstante, los propietarios de RAEE deben separar las pilas y acumuladores usados que no estén integrados en el RAEE, así como las lámparas que puedan extraerse del RAEE sin destruirlo, antes de entregarlos en un punto de recogida.

3. RAEE

Los propietarios de RAEE de hogares particulares pueden entregarlos de forma gratuita en los puntos de recogida designados por las autoridades públicas de eliminación de residuos o en puntos de devolución proporcionados por fabricantes o distribuidores en virtud de la Directiva 2012/19/UE.

4. Aviso sobre protección de privacidad

Los RAEE suelen contener datos personales sensibles. Esto se refiere, en particular, a los dispositivos informáticos y de telecomunicaciones, como los ordenadores y teléfonos móviles. Por su propio interés, le advertimos de que todo usuario final es responsable de la eliminación de los datos del RAEE antes de desecharlo.

5. Posible impacto medioambiental

Los RAEE contienen sustancias que pueden tener efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana si su recogida, entrega, reutilización o recuperación de materiales no se lleva a cabo de conformidad con la legislación aplicable.

6. Su papel en el tratamiento de residuos RAEE

Cumpliendo estas obligaciones y, en particular, cumpliendo la obligación de recoger los RAEE por separado, no desecharlos junto con los residuos urbanos no seleccionados y entregarlos en puntos de recogida, usted, como usuario final, contribuye a la reutilización y recuperación de materiales de los RAEE.

7. Significado del símbolo del contenedor de basura tachado con un aspa

El contenedor de basura tachado con un aspa que suele mostrarse en los aparatos eléctricos y electrónicos indica que el dispositivo en cuestión debe separarse de los residuos urbanos no seleccionados al final de su vida útil.

